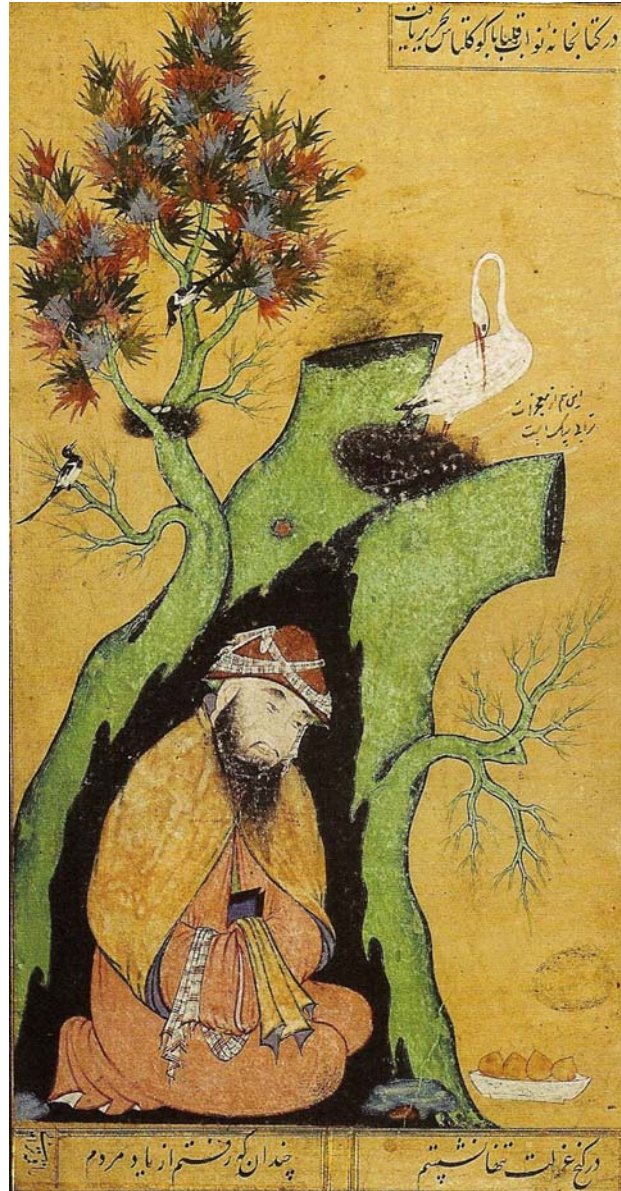


عَبَّاسُ كِيَارُسْتَمِي

أَه مِنْ أَسَى الْعُرْلَةَ

[مُنْتَخَبَاتُ شَدْرِیَّةٍ مِنَ الشَّعْرِ الْفَارَسِيِّ الْكَلَّاسِيكِ وَالْحَدِيثِ]



تَرْجَمَةٌ: مُحَمَّدُ الْأَمِينُ الْكَرْخِيُّ

مَكْتَبَةُ لَارُورْدُ

الْمُنْمَنَةُ بِرِيْشَةَ تُرَابِي: مَائِدَةٌ
النَّاسِكِ الْمُتَوَحِّدِ، خُرَاسَانَ/هَرَاتِ،
بَيْنَ 1587 وَ1598.

كَثِيرٌ مِنَ الْعُزْلَةِ خَيْرٌ مِنْ رَفِيقِ
السُّوءِ. [نَاصِرٌ خَسْرُو].

قَلْبُكَ النَّبِيَّةُ خَيْرٌ أَنْبَسِ. [نَاصِرٌ
خَسْرُو].

لَا تَسَلْنِي عَنْ لَيْلِ الْهَجْرِ وَنَهَارِ
الْعُزْلَةِ، فَإِنَّا يَقِظُ لَيْلَ نَهَارَ.
[أَوْحَدِي].

لَا رَفِيقَ مُلَائِمٍ، الْعُزْلَةُ أَوْلَى.
[نَاصِرٌ خَسْرُو].

الْعُزْلَةُ مِثَّةَ مَرَّةٍ أَفْضَلُ مِنْ
رَفِيقِ جَاهِلٍ. [نَاصِرٌ خَسْرُو].

غِيَابُكَ، كُلَّ لَيْلَةٍ، وَرُكْنُ عَزْلَتِي.
غَارِقٌ فِي ثَوْبِ الْحُزْنِ، رَأْسِي
وَكُرٌّ مَلَلٍ. [هَلَالِي جَعْتَايِي].

أَغْنَتَا، يَا مَلِكَ الْحِسَانِ، مِنْ غَمِّ
الْعُزْلَةِ. [حَافِظُ الشِّيرَازِيِّ].

يَكَادُ يُفَارِقُ الرُّوحَ، هَذَا
الْجَسَدُ، هُوَ ذَا أَوَانُ التَّجَلِّيِ.
[حَافِظُ الشِّيرَازِيِّ].

وَحِيدٌ، وَلَكِنْ دَائِمٌ الْوَقَارِ
وَالْأَقْتِدَارِ، الْبَحْرُ. [مَهْدِي]

أَخَوَانُ ثَالِثُ].

وَحِيدٌ، صَوَّبَ السَّاحِلِ، رَجُلٌ،
يَمْضِي. [سَهْرَابُ سِپَهْرِي].

الْعُزْلَةُ، فِي غِيَابِ الْمُؤْنِسِ،
نِعْمَةٌ. [مَهْدِي سُهَيْلِي].

لَسْنَا، فِي طَرِيقِ الْعِشْقِ
الطَّوِيلِ، وَحَدْنَا. [صَائِبُ
التَّبْرِيْزِيُّ].

فِي سِجْنِ الْعُزْلَةِ، مِثْلَ طَائِرٍ فِي
قَفْصِ ذَاتِ يَوْمٍ رَبِيعِيٍّ، تَفَسَّخَ
قَلْبِي. [سَعْدِي الشُّرَازِيُّ].

رَفِيعُ الْقَدْرِ أَنْتَ، وَفِي الْعُزْلَةِ
أَسْمَى. [نِظَامِي كُنْجَوِي].

شَذْرَةٌ يَأْقُوتُ أَنْتَ، فَالْيَأْقُوتَةُ
النَّادِرَةُ أَعْلَى. [نِظَامِي
كُنْجَوِي].

تَقْتَادُنِي إِلَى الْجُنُونِ، هَذِهِ
الْعُزْلَةُ. هَذِهِ الْمَصَائِبُ، أَنِّي لِي
حَمْلُهَا وَحْدِي. [سُلَيْمَانُ
سَاوَجِي].

عَذْبٌ أَسَى الْعُزْلَةِ. [فَخْرُ الدِّينِ

جُرْجَانِي].

فِي رُؤْيَةِ الْحَبِيبِ مِقْدَارُ أَمَلٍ.
[فَخَرُّ الدِّينِ جُرْجَانِي].

أَرُومُ الْهَرُوبِ مِنْ مَبَاهَاتِهِ
وَعُرُورِهِ؛ وَلَكِنْ تَفْتِكُ بِي فِي
اللَّيْلِ الْمُوحِشِ، الْعُزْلَةُ. [مِيرْزَا
حَبِيبُ اللَّهِ شِيرَازِي قَانِي].

إِعْتَكَفَ فِي رُكْنِ الْخُلُوةِ
وَالْقَنَاعَةِ، فَالْعُزْلَةُ ضَمَانُ
السَّلَامَةِ. [أَبُو سَعِيدٍ أَبُو الْخَيْرِ].

الْحُبُّ وَالرُّهْدُ وَالْعُزْلَةُ وَالْأَلَمُ،
مِنْ صَنِيعِهِمْ هَذَا الْقَلْبُ
الْجَرِيحُ. [أَوْحَدِي الْمَرَاغِي].